

Księga Izajasza

Rozdział 9

9:1	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G639 V-FPI-3S ἀπορηθήσεται aporethesetai	G3588 T-NSM ὁ ho	G1722 PREP ἐν en	G4730 A-DSF στενοχωρία stenochoria	G1510 V-PAPNS ὦν on	G2193 ADV ἕως heos	G2540 N-GSM καιροῦ. kairu.		
	G3778 D-ASN Τοῦτο Tuto	G4412 ADV πρῶτον proton	G4160 V-PAD-2S ποίει, poiei,	G5036 A-B ταχὺ tachy	G4160 V-PAD-2S ποίει, poiei,	G5561 N-NSF χώρα chora	G2194 N-PRI Ζαβουλων, Zabulon,	G3588 T-NSF ἢ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G3508 N-PRI Νεφθαλιμ Nefthalim	
	G3598 N-ASF ὁδὸν hodon	G2281 N-GSF θαλάσσης thalasses	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3062 A-NPM λοιποὶ loipoi	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3588 T-ASF τὴν ten	G3882 ADV παραλίαν paralian	G2730 V-PAPNP κατοικοῦντες katoikuntes	G2532 CONJ καὶ kai	
	G4008 ADV πέραν peran	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2446 N-GSM Ιορδάνου, Iordanu,	G1056 N-PRI Γαλιλαία Galilaia	G3588 T-GPM τῶν ton	G1484 N-GPN ἐθνῶν, ethnon,	G3588 T-APN τὰ ta	G3313 N-APN μέρη mere	G3588 T-GSF τῆς tes	G2449 N-GSF Ιουδαίας. Iudaias.	9:2
	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G3588 T-NSM ὁ ho	G4198 V-PMPNS πορευόμενος poreuomenos	G1722 PREP ἐν en	G4655 N-DSN σκότει, skotei,	G3708 V-AAD-2P ἴδετε idete	G5457 N-ASN φῶς fos	G3173 A-ASN μέγα· mega;	G3588 T-NPM οἱ hoi	
	G2730 V-PAPNP κατοικοῦντες katoikuntes	G1722 PREP ἐν en	G5561 N-DSF χώρα chora	G2532 CONJ καὶ kai	G4639 N-DSF σκιᾶ skia	G2288 N-GSM θανάτου, thanatu,	G5457 N-ASN φῶς fos	G2989 V-FAI-3S λάμψει lampsei	G1909 PREP ἐφ’ ef’	G4771 P-AP ὑμᾶς. hymas.	
9:3	G3588 T-ASN τὸ to	G4183 A-ASMS πλεῖστον pleiston	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2992 N-GSM λαοῦ, lau,	G3739 R-NSN ὁ ho	G2609 V-AAI-2S κατήγαγες kategages	G1722 PREP ἐν en	G2167 N-DSF εὐφροσύνη eufrosyne	G4771 P-GS σου, su,		
	G2532 CONJ καὶ kai	G2165 V-FPI-3P εὐφρανθήσονται eufranthesontai	G1799 ADV ἐνώπιόν enopion	G4771 P-GS σου su	G3739 ADV ὥς hos	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2165 V-PMPNP εὐφραϊνόμενοι eufrainomenoi	G1722 PREP ἐν en	– N-DSM ἀμήτωρ ameto		
	G2532 CONJ καὶ kai	G3739 R-ASM ὄν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1244 V-PMPNP διαιρούμενοι diairumenoi	G4661 N-APN σκῦλα. skylas.	9:4	G1360 CONJ διότι dioti	G851 V-RMI-3S ἀφήρηται aferetai	G3588 T-NSM ὁ ho	
	G2218 N-NSM ζυγὸς zygos	G3588 T-NSM ὁ ho	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2749 V-PMPNS κειμένος keimenos	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἢ he	G4464 N-NSF ῥάβδος rabdos	G3588 T-NSF ἢ he	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSM τοῦ tu
	G5137 N-GSM τραχήλου trachelu	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G3588 T-ASF τὴν ten	G1063 PRT γὰρ gar	G4464 N-ASF ῥάβδον rabdon	G3588 T-GPM τῶν ton	G523 V-PAPGP ἀπαιτούντων apaitunton	– V-AAI-3S διεσκεδάσεν dieskedasen	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G3739 ADV ὥς hos	

G3588 T-DSF τή te	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G3588 T-DSF τή te	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3099 N-PRI Μαδιαμ. Madiam.	9:5	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G4749 N-ASF στολήν stolen	G1996 V-RMPAS ἐπισυνηγμένην episynegmenen	G1388 N-DSM δόλω dolo
G2532 CONJ καὶ kai	G2440 N-ASN ἱμάτιον himation	G3326 PREP μετὰ meta	G2643 N-GSF καταλλαγῆς katallages	G661 V-FAI-3P ἀποτείσουσιν apoteisusin		G2532 CONJ καὶ kai	G2309 V-FAI-3P θελήσουσιν thelesusin	G1487 CONJ εἰ ei	G1096 V-API-3P ἐγενήθησαν egenethesan	
— A-NPM πυρίκαυστοι. pyrikaustoi.	9:6	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3813 N-ASN παιδίον paidion	G1080 V-API-3S ἐγεννήθη egennethe	G1473 P-DP ἡμῖν, hemin,	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-API-3S ἐδόθη edothe	G1473 P-DP ἡμῖν, hemin,	
G3739 R-GSM οὗ hu	G3588 T-NSF ἡ he	G746 N-NSF ἀρχή arche	G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3676 N-GSM ῶμου omu	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-PMI-3S καλεῖται kaleitai	
G3588 T-ASN τὸ to	G3686 N-ASN ὄνομα onoma	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3173 A-GSF Μεγάλης Megales	G1012 N-GSF βουλῆς bules	G32 N-NSM ἄγγελος· angelos;	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1063 PRT γάρ gar	G71 V-FAI-1S ἄξω akso	G1515 N-ASF εἰρήνην eirenen	
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τούς tus	G758 N-APM ἄρχοντας, archontas,	G1515 N-ASF εἰρήνην eirenen	G2532 CONJ καὶ kai	— N-ASF ὑγίειαν hygieian	G846 D-DSM αὐτῷ. auto.	9:7	G3173 A-NSF μεγάλη megale	G3588 T-NSF ἡ he	G746 N-NSF ἀρχή arche
G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-GSF τῆς tes	G1515 N-GSF εἰρήνης eirenes	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G3725 N-ASN ὄριον horion	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASM τὸν ton	G2362 N-ASM θρόνον thronon
G1138 N-PRI Δαυὶδ Dauid	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G932 N-ASF βασίλειαν basileian	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	— V-AMD-2S κατορθῶσαι katorthosai	G846 D-ASF αὐτὴν auten	G2532 CONJ καὶ kai	G482 V-AMP ἀντιλαβέσθαι antilabesthai	G846 D-GSF αὐτῆς autes	
G1722 PREP ἐν en	G1343 N-DSF δικαιοσύνη dikaiosyne	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G2917 N-DSN κρίματι krimati	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3568 ADV νῦν nyn	G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton
G165 N-ASM αἰῶνα aiona	G5550 N-ASM χρόνον· chronon;	G3588 T-NSM ὁ ho	G2205 N-NSM ζήλος zelos	— N-GSM יהוה JHWH	G4519 N-PRI σαβαωθ sabaoth	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G3778 D-APN ταῦτα. tauta.	9:8	G2288 N-ASM Θάνατον Thanaton	
G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2384 N-PRI Ἰακωβ, Iakob,	G2532 CONJ καὶ kai	G2064 V-AAI-3S ἦλθεν elthen	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	9:9	G2532 CONJ καὶ kai	
G1097 V-FMI-3P γινώσκονται gnosontai	G3956 A-NSM πᾶς pas	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2187 N-PRI Εφραιμ Efraim	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	— V-PMPNP ἐγκαθήμενοι enkathemenoi	G1722 PREP ἐν en	
G4540 N-DSF Σαμαρεία Samareia	G1909 PREP ἐφ’ ef’	G5196 N-DSF ὑβρεὶ hybrei	G2532 CONJ καὶ kai	G5308 A-DSF ὑψηλῇ hypsele	G2588 N-DSF καρδία kardia	G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	9:10	— N-NPF Πλίνθοι Plinthoi	G4098 V-RAI-3P πεπτώκασιν, peptokasin,	

G235 CONJ ἀλλὰ alla	G1205 ADV δεῦτε deute	– V-AAS-1P λαξεύσωμεν lakseusomen	G3037 N-APM λίθους lithus	G2532 CONJ καὶ kai	G1581 V-AAS-1P ἐκκόψωμεν ekkopsomen	G4807 N-APF συκαμίνους sykaminus	G2532 CONJ καὶ kai	G2748 N-APF κέδρους kedrus	G2532 CONJ καὶ kai	
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
G3618 V-AAS-1P οἰκοδομήσωμεν oikodomesomen	G1438 D-DPM ἐάντοῖς heautois	G4444 N-ASM πύργον. pyrgon.	9:11	G2532 CONJ καὶ kai	– V-FAI-3S ῥάξει raksei	G3588 T-NSM ὁ ho	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-APM τούς tus	–	
G450 V-RMPAP ἐπανιστανομένους epanistanomenus	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G3735 N-ASN ὄρος oros	G4622 N-PRI Σίωv Sion	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-APM αὐτούς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τούς tus	G2190 N-APM ἐχθρούς echthrus	G846 D-GPM αὐτῶν auton	
– V-FAI-3S διασκεδάσει, diaskedasei,	9:12	G4947 N-ASN Συρίαν Syrian	G575 PREP ἀφ’ af’	G2246 N-GSM ἡλίου heliu	G395 N-GPF ἀνατολῶν anatolon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τούς tus	G1672 N-APM Ἑλλήνας Hellenas	G575 PREP ἀφ’ af’	
G2246 N-GSM ἡλίου heliu	G1424 N-GPF δυσμῶν dysmon	G3588 T-APM τούς tus	G2719 V-PAPAP κατεσθίοντας katesthiontas	G3588 T-ASM τὸν ton	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G3650 A-DSM ὄλω holo	G3588 T-DSM τῷ to	G4750 N-DSN στόματι. stomati.	G1909 PREP ἐπὶ epi	
G3778 D-DPM τούτοις tutois	G3956 A-DPM πᾶσιν pasin	G3364 ADV οὐκ uk	G654 V-API-3S ἀπεστράφη apestrafe	G3588 T-NSM ὁ ho	G2372 N-NSM θυμός, thymos,	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G2089 ADV ἐτι eti	G3588 T-NSF ἡ he	G5495 N-NSF χεῖρ cheir	G5308 A-NSF ὕψηλῃ. hypsele.
9:13	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G3364 ADV οὐκ uk	G654 V-API-3S ἀπεστράφη, apestrafe,	G2193 ADV ἕως heos	G4141 V-API-3S ἐπλήγη, eplege,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASM τὸν ton	–
– N-ASM יהוה JHWH	G3364 ADV οὐκ uk	G1567 V-AAI-3P ἐξεζήτησαν. eksedzetesan.	9:14	G2532 CONJ καὶ kai	G851 V-AAI-3S ἀφεῖλεν afeilen	– N-NSM יהוה JHWH	G575 PREP ἀπὸ apo	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G2776 N-ASF κεφαλὴν kefalen	–
G2532 CONJ καὶ kai	G3769 N-ASF οὐράν, uran,	G3173 A-ASM μέγαν megan	G2532 CONJ καὶ kai	G3398 A-ASM μικρὸν mikron	G1722 PREP ἐν en	G1519 A-DSF μὴ mia	G2250 N-DSF ἡμέρα, hemera,	9:15	G4246 N-ASM πρεσβύτην prezbyten	G2532 CONJ καὶ kai
G3588 T-APM τούς tus	G3588 T-APN τὰ ta	G4383 N-APN πρόσωπα prosopa	G2296 V-PAPAP θαυμάζοντας thaumadzontas	G3778 D-NSF [αὕτη [aute	G3588 T-NSF ἡ he	G746 N-NSF ἀρχή] arche]	G2532 CONJ καὶ kai	G4396 N-ASM προφήτην profeten	–	–
G1321 V-PAPAS διδάσκοντα didaskonta	G459 A-APN ἄνομα anoma	G3778 D-NSM [οὔτος [utos	G3588 T-NSF ἡ he	G3769 N-NSF οὐρά]. ura].	9:16	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3106 V-PAPNP μακαρίζοντες makaridzontes	–
G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G3778 D-ASM τοῦτον tuton	G4105 V-PAPNP πλανῶντες planontes	G2532 CONJ καὶ kai	G4105 V-PAI-3P πλανῶσιν planosin	G3704 CONJ ὅπως hopos	G2666 V-AAS-3P καταπίωσιν katapiosin	G846 D-APM αὐτούς. autus.	9:17	–

G1223 PREP διὰ dia	G3778 D-ASN τούτο tuto	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τούς tus	G3495 N-APM νεανίσκους neaniskus	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3364 ADV οὐκ uk	G2165 V-FPI-3S εὐφρανθήσεται eufranthesetai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τούς tus	G3737 A-APM ὀρφανούς orfanus	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	G5503 N-APF χήρας cheras	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3364 ADV οὐκ uk	G1653 V-FAI-3S ἐλεήσει, eleesei,	G3754 CONJ ὅτι hoti
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3956 A-NPM πάντες pantes	G459 A-NPM ἄνομοι anomoi	G2532 CONJ καὶ kai	G4190 A-NPM πονηροί, poneroi,	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NSN πάν pan	G4750 N-NSN στόμα stoma	G2980 V-PAI-3S λαλεῖ lalei	G94 A-B ἄδικα. adika.	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-DPM πᾶσιν pasin
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3778 D-DPM τούτοις tutois	G3364 ADV οὐκ uk	G654 V-API-3S ἀπεστράφη apestrafe	G3588 T-NSM ὁ ho	G2372 N-NSM θυμός, thymos,	G235 CONJ ἀλλ’ all’	G2089 ADV ἔτι eti	G3588 T-NSF ἡ he	G5495 N-NSF χειρ cheir	G5308 A-NSF ὕψηλῃ. hypsele.	9:18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G2545 V-FPI-3S καυθήσεται kauthesetai	G3739 ADV ὥς hos	G4442 N-ASN πῦρ pyr	G3588 T-NSF ἡ he	G458 N-NSF ἀνομία anomia	G2532 CONJ καὶ kai	G3739 ADV ὥς hos	— N-NSF ἄγρωστις agrostis	G3584 A-NSF ξηρὰ ksera	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G977 V-FPI-3S βρωθήσεται brothesetai	G5259 PREP ὑπὸ hypo	G4442 N-GSN πυρός· pyros;	G2532 CONJ καὶ kai	G2545 V-FPI-3S καυθήσεται kauthesetai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	— N-DPN δάσεσι dasesi	G3588 T-GSM τοῦ tu	— N-GSM δρυμοῦ, drymu,	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	— V-FMI-3S συγκαταφάγεται synekatafagetai	G3588 T-APN τὰ ta	G2945 N-DSM κύκλω kyklo	G3588 T-GPM τῶν ton	G1015 N-GPM βουνῶν bunon	G3956 A-APN πάντα. panta.	9:19	G1223 PREP διὰ dia	G2372 N-ASM θυμὸν thymon	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3709 N-GSF ὀργῆς orges	— N-GSM יהוה JHWH	— V-RMI-3S συγκέκασται synkekautai	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G3650 A-NSF ὅλη, hole,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3739 ADV ὥς hos	G5259 PREP ὑπὸ hypo	G4442 N-GSM πυρὸς pyros	G2618 V-RMPNS κατακεκαυμένος· katakekaumenos;	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G3588 T-ASM τὸν ton	G80 N-ASM ἀδελφὸν adelfon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3364 ADV οὐκ uk	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1653 V-FAI-3S ἐλεήσει, eleesei,	9:20	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G1578 V-FAI-3S ἐκκλινεῖ ekklinei	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	G1188 A-APN δεξιὰ, deksia,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3983 V-FAI-3S πεινάσει, peinasei,	G2532 CONJ καὶ kai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2068 V-FMI-3S φάγεται fagetai	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GPM τῶν ton	G710 A-GPM ἀριστερῶν, aristeron,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G1705 V-APS-3S ἐμπλησθῇ emplesthe	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G2068 V-PAPNS ἔσθων esthon	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-APF τάς tas	G4561 N-APF σάρκας sarkas	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1023 N-GSM βραχίονος brachionos	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	9:21	G2068 V-FMI-3S φάγεται fagetai	G1063 PRT γὰρ gar	G3128 N-PRI Μανασση Manasse	G3588 T-GSM τοῦ tu	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2187 N-PRI Εφραιμ Efraim	G2532 CONJ καὶ kai	G2187 N-PRI Εφραιμ Efraim	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3128 N-PRI Μανασση, Manasse,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G260 ADV ἅμα hama	— V-FAI-3P πολιορκήσουσιν poliorkesusin	G3588 T-ASM τὸν ton	G2455 N-ASM Ιουδαν. Iudan.	—

G1909 PREP ἐπὶ epi —	G3778 D-DPM τούτοις tutois —	G3956 A-DPM πᾶσιν pasin —	G3364 ADV οὐκ uk —	G654 V-API-3S ἀπεστράφη apestrafe —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2372 N-NSM θυμός, thymos, —	G235 CONJ ἀλλ' all' —	G2089 ADV ἔτι eti —	G3588 T-NSF ἡ he —	G5495 N-NSF χεῖρ cheir —
G5308 A-NSF ὕψηλῃ. hypsele. —										

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).